

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Ангола, в дальнейшем именуемые "Стороны",

выражая общее желание обеспечить политические, правовые и организационные условия для всестороннего развития научно-технологического, промышленного и делового сотрудничества в различных областях исследования и использования космического пространства и применения космических систем и технологий,

желая поощрять создание совместных предприятий и других форм партнерских отношений между организациями обоих государств в области космической деятельности,

желая обеспечить эффективное регулирование такого сотрудничества применения соответствующих политико-правовых средств и организационных методов,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1 Цель**

Целью настоящего Соглашения является создание организационно-правовой основы для взаимовыгодного сотрудничества в конкретных областях совместной деятельности, связанной с исследованием и использованием космического пространства и практическим применением космических систем и технологий в мирных целях, в частности, посредством:

- 1) создания условий для коммерческой и иной деятельности, связанной с запусками космических аппаратов;
- 2) поощрения совместных научных исследований и сотрудничества в проектировании, разработке, производстве, испытании и эксплуатации космических систем;

3) оказания содействия осуществлению взаимного обмена соответствующими технологиями, специальными знаниями, оборудованием и материальными ресурсами;

4) обеспечения условий для заключения специальных соглашений и контрактов, относящихся к деятельности во исполнение настоящего Соглашения.

## Статья 2 Определения

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие термины:

"информация" – любые сведения, независимо от формы их представления и носителя, включая данные, о лицах, объектах, фактах, событиях, явлениях и процессах, в том числе сведения технического, коммерческого или финансового характера, научно-технические данные, касающиеся совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения и специальных соглашений, хода ее осуществления и полученных результатов;

"секретная информация" – сведения, отнесенные в Российской Федерации к государственной тайне, в Республике Ангола – к секретной информации;

"конфиденциальная информация" – подлежащая защите информация ограниченного пользования или доступа, не являющаяся секретной информацией, которая должным образом обозначается в качестве таковой, доступ к которой и распространение которой ограничиваются в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Ангола и на носителях которой предусматривается отметка: в Российской Федерации – "Для служебного пользования" ("Dlya Sluzhebnogo Polzovaniya", "Para Uso Oficial", "For Official Use"), в Республике Ангола – "Informações Confidenciais" ("Информасоеш Конфиденсиейш", "Конфиденциальная информация", "Confidential Information");

"результаты интеллектуальной деятельности" – научные, конструкторские, технические и технологические решения, содержащиеся в технической и научно-технической документации, а также в продукции, разрабатываемой, производимой и поставляемой в ходе реализации настоящего Соглашения;

"интеллектуальная собственность" – интеллектуальная собственность, как она понимается в соответствии со Статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, от 14 июля 1967 года;

"ввоз" – любое перемещение через государственную границу Российской Федерации на ее территорию или через таможенную границу Республики Ангола на ее территорию товаров, предназначенных для целей сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением;

"вывоз" – любое перемещение через государственную границу Российской Федерации с ее территории или через таможенную границу Республики Ангола с ее территории товаров, предназначенных для целей сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением;

"товары" – такие изделия (предметы, материалы или другие виды продукции), относящиеся к исследованию и использованию космического пространства, как:

1) космические аппараты, космические транспортные системы, их элементы и компоненты;

2) наземное оборудование для проверки, испытания и запуска космических аппаратов и их компонентов;

3) запасные части;

4) природные или искусственные вещества или материалы, необходимые для космических аппаратов и иного оборудования;

5) технологии в виде информации и данных, зафиксированных и хранящихся на материальных носителях;

6) прочая информация или данные в любой материальной форме;

"охраняемые изделия и технологии" – любые товары, как они определены в настоящей Статье, в отношении которых государственными органами, уполномоченными в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, и (или) Сторонами выдаются лицензии (иные разрешения) на экспорт (вывоз) на территорию государства другой Стороны, включая объекты, находящиеся под его юрисдикцией и (или) контролем, или лицензии (иные разрешения) на импорт (ввоз) с территории государства другой Стороны, включая объекты, находящиеся под его юрисдикцией и (или) контролем, и осуществляется контроль экспортирующей и импортирующей Сторонами через компетентные органы и (или) иные соответствующим образом уполномоченные органы в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон на основании настоящего Соглашения и во исполнение специальных соглашений;

"контроль" – любое требование или условие в отношении экспорта, импорта или реэкспорта охраняемых изделий и технологий, включая лицензии, иные разрешения, требования ведения учета и отчетности, в целях обеспечения на эффективной основе

контроля экспорта и импорта в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и Статьей 13 настоящего Соглашения.

### **Статья 3 Применимое право**

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством государств Сторон при соблюдении общепризнанных принципов и норм международного права и без ущерба для выполнения Сторонами их соответствующих обязательств по другим международным соглашениям, сторонами которых являются Российская Федерация и (или) Республика Ангола.

### **Статья 4 Компетентные органы и иные субъекты правоотношений**

1. Компетентными органами, ответственными за осуществление сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны – Государственная корпорация по космической деятельности "Роскосмос",

от Ангольской Стороны – Министерство связи и информационных технологий (МСИТ) и Министерство высшего образования, науки и техники, при координирующей роли первого (далее – "компетентные органы").

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о замене их компетентных органов.

2. Стороны и (или) компетентные органы могут в порядке, установленном законодательством своих государств, привлекать соответственно иные органы (министерства, ведомства) и (или) организации своих государств к осуществлению специализированных видов деятельности в рамках и на условиях настоящего Соглашения (далее – "назначенные органы и организации").

3. Для целей настоящего Соглашения термин "участники совместной деятельности" означает компетентные органы, назначенные органы и организации, а также юридические и физические лица, задействованные ими в совместной деятельности в рамках и на условиях настоящего Соглашения.

4. Стороны, их компетентные органы и назначенные органы и организации содействуют установлению и развитию сотрудничества посредством специальных соглашений и контрактов в областях, предусмотренных настоящим Соглашением, включая сотрудничество с участием специализированных организаций и учреждений третьих государств и международных организаций.

#### **Статья 5** **Области сотрудничества**

1. Сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением может осуществляться в таких областях, как:

1.1 космическая наука и исследование космического пространства, включая астрофизические исследования и изучение планет;

1.2 дистанционное зондирование Земли из космоса;

1.3 космическое материаловедение;

1.4 космическая медицина и биология;

1.5 космическая связь, спутниковое теле- и радиовещание и использование связанных с ними информационных технологий и услуг;

1.6 спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;

1.7 космическая геодезия и метеорология;

1.8 предоставление и использование услуг по запускам;

1.9 пилотируемые космические полеты;

1.10 подготовка и переподготовка специалистов, задействованных в космической деятельности.

2. Иные области сотрудничества определяются по взаимному письменному согласию Сторон или их компетентных органов по мере необходимости.

#### **Статья 6** **Формы сотрудничества**

1. Сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением может осуществляться в таких формах, как:

1.1 планирование и реализация совместных программ и проектов с использованием научных, экспериментальных и промышленных объектов;

1.2 взаимное предоставление научной и технической информации, экспериментальных данных, результатов опытно-конструкторских работ в различных областях космической науки и технологий;

1.3 разработка, производство и поставка, проведение профилактических и ремонтных работ различных космических аппаратов, их компонентов и соответствующих наземных объектов;

1.4 использование наземного оборудования и систем для осуществления запусков и управления космическими аппаратами, включая сбор телеметрической информации и обмен ею;

1.5 организация программ обучения и стажировки кадров, обмена учеными, техническими и иными специалистами;

1.6 совместное проведение симпозиумов, конференций и конгрессов;

1.7 участие в выставках, ярмарках, конференциях, конгрессах и подобных мероприятиях;

1.8 развитие различных форм партнерства и совместной деятельности, включая изучение возможностей совместной коммерческой деятельности на международном рынке космических технологий и услуг;

1.9 предоставление технического содействия и помощи в проведении профилактических и ремонтных работ, применительно к деятельности в рамках настоящего Соглашения.

2. Организационные, финансовые, правовые и технические условия осуществления конкретных программ и проектов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения составляют предмет специальных соглашений (контрактов) между участниками совместной деятельности или, при необходимости и с учетом международных обязательств государств Сторон, специальных соглашений непосредственно между Сторонами (далее – "специальные соглашения").

3. Стороны, их компетентные органы и назначенные органы и организации при необходимости учреждают по взаимной договоренности в письменной форме рабочие группы в целях осуществления программ и проектов, а также содействия развитию сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

## **Статья 7**

### **Финансирование**

1. Финансирование совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения обеспечивается Сторонами согласно законодательству их соответствующих государств, касающемуся бюджетного регулирования, и в зависимости от наличия средств, выделенных на эти цели.

2. Финансирование совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, выходящей за пределы бюджетных ассигнований и (или) государственных программ, находится в сфере ответственности соответствующих участников совместной деятельности и оговаривается в специальных соглашениях между ними.

3. Ничто в настоящей Статье не истолковывается как создающее дополнительные обязательства для Сторон, касающиеся бюджетного финансирования сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

4. Стороны не несут ответственности по финансовым обязательствам, которые возникают на основании специальных соглашений, заключаемых участниками совместной деятельности.

## **Статья 8**

### **Интеллектуальная собственность**

1. Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану объектов интеллектуальной собственности, создаваемых и (или) предоставляемых в рамках настоящего Соглашения и специальных соглашений, в соответствии с законодательством своих государств, их международными обязательствами и положениями настоящего Соглашения.

2. Стороны и участники совместной деятельности определяют в специальных соглашениях подлежащие соблюдению положения, касающиеся интеллектуальной собственности, создаваемой и (или) предоставляемой в рамках совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения, соблюдая принципы и нормы, установленные в Приложении к настоящему Соглашению, которое является его неотъемлемой частью.

3. В случае если специальные соглашения не предусматривают положения, указанные в пункте 2 настоящей Статьи, охрана объектов интеллектуальной

собственности и распределение прав на них осуществляются в соответствии с Приложением к настоящему Соглашению.

## **Статья 9** **Обмен информацией**

1. Ничто в настоящем Соглашении не рассматривается как налагающее на любую из Сторон обязательство предоставлять любую информацию в рамках настоящего Соглашения или как какое-либо основание для любой другой передачи информации в целом в рамках совместной деятельности, если такая передача противоречит интересам безопасности ее государства.

2. При осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют обмен секретной информацией.

Если предоставление секретной информации признается Сторонами необходимым для целей совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, порядок передачи и обращения с такой информацией регулируется законодательством государств Сторон и на основании и на условиях отдельного соглашения между Сторонами в письменной форме.

3. Стороны и (или) участники совместной деятельности осуществляют обмен конфиденциальной информацией в рамках настоящего Соглашения в соответствии с законодательством государств Сторон и на условиях, определенных настоящим Соглашением и в специальных соглашениях.

4. Обращение с конфиденциальной информацией осуществляется в соответствии с законодательством государств Сторон. Такая информация не разглашается и не передается какой-либо третьей стороне по отношению к настоящему Соглашению и специальным соглашениям, включая подрядчиков и субподрядчиков, без письменного согласия Стороны и участников совместной деятельности, которые предоставляют ее.

5. Конфиденциальная информация надлежащим образом обозначается в качестве таковой. Ответственность за обозначение конфиденциальной информации возлагается на Сторону или участников совместной деятельности, информация которых требует такой конфиденциальности. Каждая Сторона и каждый ее участник совместной деятельности охраняют конфиденциальную информацию, полученную от другой Стороны или ее участника совместной деятельности, в соответствии с



законодательством государств Сторон, настоящим Соглашением и специальными соглашениями.

6. Специальные соглашения предусматривают защиту конфиденциальной информации и условия, на которых конфиденциальная информация может быть передана персоналу Сторон или участникам совместной деятельности, или любой третьей стороне по отношению к таким соглашениям, включая подрядчиков и субподрядчиков. В специальных соглашениях при необходимости предусматривается принятие в отношении персонала Сторон или участников совместной деятельности дополнительных мер для соблюдения обязательств, касающихся защиты конфиденциальной информации.

## **Статья 10**

### **Защита имущества и меры по охране технологий**

1. Каждая Сторона обеспечивает соблюдение интересов другой Стороны и ее участников совместной деятельности, связанных с правовой и физической защитой их имущества, находящегося на территории ее государства в целях осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, включая, в соответствующих случаях и когда на это есть согласие Сторон, иммунитет взаимно согласованных категорий товаров от любых изъятий и (или) исполнительного производства.

2. В целях осуществления конкретных видов совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения Стороны могут заключать и (или) через компетентные органы оказывать содействие в заключении участниками совместной деятельности соглашений о мерах по охране технологий с тем, чтобы обеспечить детальные условия для:

2.1 предотвращения любого несанкционированного доступа к охраняемым изделиям и технологиям, а также любой несанкционированной передачи и осуществления экспорта охраняемых изделий и технологий не по назначению и (или) их нецелевого использования экспортером или импортером (конечным пользователем);

2.2 осуществления компетентными в вопросах обращения с охраняемыми изделиями и технологиями представителями и персоналом государств Сторон компетентных органов и (или) иных соответствующим образом уполномоченных

органов надлежащих мер по их эффективной охране и контролю за обращением с ними;

2.3 разработки и осуществления конкретных планов охраны технологий.

## **Статья 11** **Ответственность**

1. Стороны проводят консультации по любому вопросу, касающемуся ответственности, который может возникнуть в соответствии с международным правом в отношении распределения бремени компенсации ущерба и защиты в суде от возможных претензий. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта при расследовании любого происшествия или аварии, при которых может возникнуть основание для ответственности, в частности, посредством задействования экспертов и обмена информацией.

2. Стороны применяют принцип взаимного отказа от предъявления друг другу любых требований об ответственности и возмещении ущерба, и соответственно каждая Сторона отказывается от предъявления каких-либо претензий другой Стороне, включая любые претензии к компетентному органу или назначенным органам и организациям этой другой Стороны, в связи с ущербом, нанесенным при осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения ее персоналу или имуществу.

3. При соблюдении законодательства своих государств Стороны, действуя через компетентные органы, распространяют посредством соглашений или иным образом принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и возмещении ущерба на деятельность своих компетентных органов и назначенных органов и организаций. Такая практика может в случае необходимости и при соблюдении соответствующих договорных положений распространяться на деятельность подрядчиков, субподрядчиков и иных участников совместной деятельности.

4. Принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и возмещении ущерба, как он предусмотрен пунктами 2 и 3 настоящей Статьи, применяется только в том случае, если Сторона, ее компетентный орган, назначенные органы и организации, персонал или имущество, а также другие лица, указанные в пункте 3 настоящей Статьи, которые причиняют ущерб, и другая Сторона, ее компетентный орган, назначенные органы и организации, персонал или имущество, а

также другие лица, указанные в пункте 3 настоящей Статьи, которым причиняется ущерб, задействованы в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

5. Стороны или их компетентные органы и назначенные органы и организации могут в рамках специальных соглашений ограничивать сферу применения или иным образом изменять положения о взаимном отказе от требований об ответственности и возмещении ущерба, предусмотренные настоящей Статьей, в той мере, в какой это может требоваться в силу особого характера совместной деятельности.

6. Взаимный отказ от требований об ответственности и возмещении ущерба в соответствии с пунктами 2-4 настоящей Статьи не распространяется на:

6.1 претензии в связи с ущербом, вызванным преднамеренными неправомерными действиями или действиями, совершенными по грубой небрежности;

6.2 претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;

6.3 претензии, которые возникают в отношениях между любой Стороной с ее участниками совместной деятельности, а также в отношениях между такими участниками совместной деятельности;

6.4 претензии, предъявляемые физическим лицом или любым иным лицом, имеющим право по закону (душеприказчики такого физического лица, его наследники или лица, к которым переходят права в порядке суброгации), в связи с причинением такому физическому лицу телесного повреждения либо какого-либо иного серьезного вреда его здоровью или в связи с его смертью;

6.5 претензии, основывающиеся на прямо оговоренных договорных положениях.

6.6 До присоединения Республики Ангола к Договору о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 г. и Конвенции о международной ответственности за ущерб, причинённый космическими объектами, от 29 марта 1972 г. Стороны согласны на основе дополнительных соглашений (договорённостей) в письменной форме устанавливать систему регулирования тех аспектов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, которые могут затрагивать принципы, нормы и процедуры, предусмотренные указанными выше Договором и Конвенцией, и определять механизм для осуществления конкретных целей такого регулирования. В рамках такой процедуры Стороны могут принять согласованное решение применять указанные Договор и Конвенцию для целей и в рамках сферы действия настоящего Соглашения.

## Статья 12 Таможенное регулирование

1. Товары, ввоз и (или) вывоз которых осуществляется в рамках настоящего Соглашения, подлежат освобождению от таможенных пошлин и налогов, взимаемых таможенными органами Российской Федерации и Республики Ангола, в соответствии с законодательством государств Сторон. Стороны стремятся в надлежащих случаях и в соответствии с законодательством своих государств уменьшать размеры таможенных сборов за таможенное оформление товаров, ввозимых и (или) вывозимых в рамках настоящего Соглашения, и других подобных сборов.

2. Компетентные органы в каждом случае подтверждают таможенным органам своих соответствующих государств, что ввоз и (или) вывоз товаров осуществляется в рамках и на условиях настоящего Соглашения, сопровождая такое подтверждение информацией о номенклатуре, количестве, стоимости и назначении товаров, а также об организациях, осуществляющих их ввоз и (или) вывоз.

3. Освобождение от уплаты таможенных пошлин и налогов, взимаемых таможенными органами, предоставляются в соответствии с законодательством государств Сторон в отношении товаров, ввозимых на территорию Российской Федерации или на таможенную территорию Республики Ангола из третьих стран и (или) вывозимых с территории Российской Федерации или с таможенной территории Республики Ангола в третьи страны, независимо от страны их происхождения, включая товары, ввозимые и (или) вывозимые в рамках программ и проектов многостороннего сотрудничества, в которых участвуют Стороны (их компетентные органы, назначенные органы и организации), и которые осуществляются во исполнение настоящего Соглашения.

4. В целях эффективной реализации настоящего Соглашения Стороны при соблюдении таможенного законодательства своих государств, стремятся обеспечить таможенное оформление товаров в возможно сжатые сроки и при необходимости и в случае наличия соответствующего обращения компетентных органов осуществляют эту процедуру в первоочередном порядке.

5. Положения настоящей Статьи не распространяются на подакцизные товары.

### **Статья 13**

#### **Экспортный контроль**

1. Стороны действуют в соответствии с законодательством своих государств в области экспортного контроля в отношении тех товаров и услуг, которые включены в национальные списки и перечни экспортного контроля в Российской Федерации и в Республике Ангола. Передача Сторонами или участниками совместной деятельности друг другу в рамках любых форм сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением информации, технических данных, оборудования и других изделий (включая промышленную продукцию и интеллектуальную собственность, а также предоставление услуг) на территории экспортера, импортера или любого третьего государства осуществляются в соответствии с законодательством в области экспортного контроля, которое действует в государстве каждой Стороны.

2. Стороны обязуются обеспечивать надлежащие условия для взаимных поставок изделий и предоставления технологий, подпадающих под ограничения и особый порядок обращения, с тем чтобы исключить возникновение любых обстоятельств, при которых надлежащее осуществление на территории государства импортирующей Стороны сопровождения и контроля в отношении охраняемых изделий и технологий могло бы оспариваться, а сами такие изделия и технологии могли бы стать объектом любых неправомерных действий или упущений со стороны их получателей (пользователей) или любых иных лиц.

### **Статья 14**

#### **Содействие деятельности персонала**

Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства оказывает содействие деятельности (включая визовую поддержку) граждан государства другой Стороны, которые въезжают на территорию ее государства и пребывают на ней для целей осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

### **Статья 15**

#### **Содействие промышленной деятельности**

Стороны обязуются поддерживать взаимовыгодное сотрудничество между российскими и ангольскими организациями (предприятиями, фирмами, промышленными группами и другими юридическими лицами) в области исследования

и использования космического пространства, и практического применения космической техники и технологий в мирных целях в рамках двусторонних космических программ и проектов, а также многостороннего сотрудничества. В этих целях Стороны в надлежащих случаях стремятся поддерживать новые формы предпринимательской деятельности (совместные предприятия и другие виды партнерства) с тем, чтобы способствовать развитию торговли и сотрудничества в производственной сфере.

### **Статья 16** **Урегулирование споров**

1. Споры, касающиеся толкования и (или) исполнения настоящего Соглашения, составляют предмет в первую очередь консультаций или переговоров по дипломатическим каналам. Без ущерба для применения в необходимых случаях процедур разбирательства конкретных споров в соответствии с настоящей статьей методы и средства дружественного урегулирования используются на приоритетной основе. Стороны при всех обстоятельствах не предпринимают каких-либо односторонних действий и стремятся к согласованию процедуры для урегулирования любого возможного спора.

2. Споры между компетентными органами или назначенными органами и организациями, в том числе споры, в которые могут быть вовлечены их подрядчики и субподрядчики, передаются на совместное рассмотрение старших должностных лиц соответственно компетентных органов и назначенных органов и организаций или их представителей, которые прилагают все усилия для разрешения спора по взаимному согласию. По согласованному решению указанных старших должностных лиц споры могут быть переданы на урегулирование в порядке согласительной процедуры в целях достижения согласия или для подготовки заключения или рекомендаций по всем вопросам установления факта и права, относящимся к спорному вопросу. Такие споры могут также рассматриваться и разрешаться посредством любой другой взаимно согласованной процедуры. По согласованному запросу со стороны компетентных органов такие споры могут рассматриваться в рамках процедуры, предусмотренной в пункте 1 настоящей статьи. Общее понимание состоит в том, что такая же процедура применяется к другим участникам совместной деятельности.

3. В случае необходимости, в частности применительно к конкретным видам деятельности, Стороны и (или) их участники совместной деятельности могут принять по взаимному соглашению и при соблюдении законодательных и иных нормативных правовых актов государств Сторон решение относительно других подходящих средств урегулирования споров.

### Статья 17 Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й (тридцатый) день с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами требуемых внутригосударственных процедур.

2. Настоящее Соглашение действует в течение десяти лет. Его действие автоматически продлевается на равные последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 90 (девяносто) дней до истечения первоначального срока действия или истечения любого последующего периода действия.

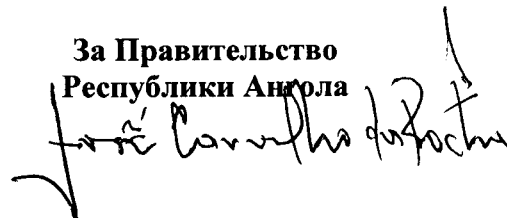
3. Если Стороны не договорятся об ином, прекращение действия настоящего Соглашения в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей Статьи, не затрагивает выполнения в полном объеме незавершенных программ и проектов в рамках настоящего Соглашения. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит правовым основанием для пересмотра или несоблюдения физическими и юридическими лицами в одностороннем порядке договорных обязательств, возникших в рамках настоящего Соглашения до прекращения его действия.

Совершено в Москве 4 апреля 2019 года в двух экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Республики Ангола**



## ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

### **Интеллектуальная собственность и деловая конфиденциальная информация**

Стороны в соответствии с законодательством и международными договорами своих государств обеспечивают эффективную охрану результатов интеллектуальной деятельности, полученных и (или) используемых в рамках сотрудничества во исполнение Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях (далее – "Соглашение") и специальных соглашений, указанных в пункте 2 статьи 6 и статьи 8 Соглашения (далее – "специальные соглашения").

Участники совместной деятельности своевременно информируют друг друга обо всех результатах интеллектуальной деятельности, подлежащих правовой охране в качестве объектов интеллектуальной собственности, и незамедлительно взаимодействуют в целях осуществления регистрации и выполнения других формальных процедур по обеспечению такой охраны.

### **Раздел 1. Сфера применения**

1. Положения настоящего Приложения применяются ко всем видам совместной деятельности, осуществляемым в рамках Соглашения, за исключением тех случаев, когда Стороны или участники совместной деятельности договорятся о каких-либо особых положениях в соответствии со Статьей 8 Соглашения и в рамках специальных соглашений.

2. Настоящее Приложение регулирует распределение, использование и защиту Сторонами или участниками совместной деятельности прав на результаты интеллектуальной деятельности, созданные в результате совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает, чтобы другая Сторона и (или) участники совместной деятельности другой Стороны могли приобрести интеллектуальную собственность, предусмотренную для них в соответствии с Соглашением и настоящим Приложением.



3. Настоящее Приложение не изменяет порядка правового регулирования интеллектуальной собственности, определяемого законодательством каждого из государств Сторон и правилами внутреннего регулирования участников совместной деятельности. Таким же образом настоящее Приложение не изменяет отношений между участниками совместной деятельности каждой из Сторон и отношений каждой из Сторон с ее участниками совместной деятельности. Настоящее Приложение не наносит ущерба международным обязательствам Сторон и государств Сторон.

4. Проведение совместной деятельности не затрагивает интеллектуальную собственность Сторон и (или) участников совместной деятельности обеих Сторон, приобретенную ими до начала совместной деятельности в рамках Соглашения или являющуюся результатом их самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований и распоряжение которой необходимо для выполнения работ в рамках Соглашения (далее – "предшествующая интеллектуальная собственность").

5. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств, возникших в соответствии с настоящим Приложением, если они были соответственно получены или приняты до такого прекращения.

6. Споры относительно интеллектуальной собственности подлежат урегулированию Сторонами или участниками совместной деятельности по возможности на дружественной основе. Специальные соглашения должны предусматривать создание механизма разрешения споров, если урегулирование на дружественной основе не достигнуто. Такой механизм может предусматривать передачу спора на рассмотрение в арбитраж.

## **Раздел 2. Распределение и осуществление прав**

1. В отношении распределения прав на результаты интеллектуальной деятельности и использования таких результатов Стороны и участники совместной деятельности применяют следующие основные принципы:

1) принцип надлежащей охраны результатов интеллектуальной деятельности, используемых и (или) полученных в рамках Соглашения;

2) принцип фиксации факта совместного создания результатов интеллектуальной деятельности путем указания в отчетной документации о выполнении работ по конкретным программам и проектам на то, что такие результаты были созданы исследователями, учеными и иными специалистами Сторон или

участниками совместной деятельности от обеих Сторон в ходе выполнения совместных работ;

3) принцип осуществления должного учета соответствующих вкладов Сторон и участников совместной деятельности при распределении прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности;

4) принцип эффективного использования совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности;

5) принцип недискриминационного обращения с участниками совместной деятельности;

6) принцип защиты деловой конфиденциальной информации;

7) принцип передачи и использования предшествующей интеллектуальной собственности только после предоставления ей правовой охраны на территории того государства, где она используется;

8) принцип обязательного осуществления Сторонами мероприятий, направленных на предупреждение, выявление, расследование, сдерживание и пресечение правонарушений в отношении интеллектуальной собственности, созданной за счет бюджетных ассигнований государств Сторон и принадлежащей государствам Сторон и(или) участникам совместной деятельности;

9) принцип пресечения нарушений законных прав третьих сторон на результаты интеллектуальной деятельности, полученные и (или) используемые в рамках Соглашения;

10) принцип урегулирования претензий, согласно которому Сторона и (или) участники совместной деятельности, которые передают право на использование объектов интеллектуальной собственности в рамках Соглашения другой Стороне или ее участникам совместной деятельности, берут на себя урегулирование претензий в случае, когда третья сторона направляет заявление о предполагаемых нарушениях в связи с такой передачей ее собственного права на использование объектов интеллектуальной собственности Стороне и (или) участникам совместной деятельности, которые получают право на использование объектов интеллектуальной собственности, при том понимании, что Сторона и (или) участники совместной деятельности, которым предъявляются претензии, незамедлительно информируют Сторону и (или) участников совместной деятельности, которые передают право на использование объектов интеллектуальной собственности.

2. В отношении результатов интеллектуальной деятельности, которые были созданы или создание которых ожидается в ходе совместной деятельности в рамках Соглашения, Стороны и (или) участники совместной деятельности совместно разрабатывают и вводят в действие планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности либо до начала своего сотрудничества, либо в течение четырех месяцев с даты письменного уведомления одной из Сторон или ее участниками совместной деятельности другой Стороны или ее участников совместной деятельности о создании результата, подлежащего правовой охране в качестве объекта интеллектуальной собственности.

В планах оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности учитываются соответствующие вклады Сторон и их участников совместной деятельности в рассматриваемую деятельность, включая предшествующую интеллектуальную собственность, переданную в рамках совместной деятельности. В таких планах оговариваются:

- 1) виды и объем использования результатов интеллектуальной деятельности;
- 2) очередность подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности при том понимании, что такие заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных на территории Российской Федерации, в первую очередь подаются в патентное ведомство Российской Федерации, а заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных на территории Республики Ангола, в первую очередь подаются в патентное ведомство Республики Ангола;

- 3) условия подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности в третьих странах;

- 4) условия и порядок осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности на территории государств Сторон, а также на территории третьих государств исходя из того, что минимальный объем состоит в праве каждой Стороны и (или) каждого участника совместной деятельности использовать совместно созданную интеллектуальную собственность для своих собственных потребностей.

3. Стороны и участники совместной деятельности в целях распределения и распоряжения интеллектуальной собственностью определяют деятельность как совместную деятельность заранее в специальных соглашениях.

Предоставление прав на объекты интеллектуальной собственности, созданные в результате деятельности, не являющейся совместной деятельностью, регулируется положениями пункта 5 настоящего раздела.

Стороны и (или) участники совместной деятельности от обеих Сторон по взаимной договоренности решают, должны ли результаты совместной деятельности быть запатентованы или зарегистрированы либо сохранены в тайне. Стороны и (или) участники совместной деятельности гарантируют неразглашение результатов совместной деятельности соответственно либо до принятия решения сохранить их в тайне, либо до публикации информации о результатах, которые должны быть зарегистрированы или запатентованы в качестве интеллектуальной собственности.

4. Если план оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности не составлен и не введен в действие в течение четырех месяцев со дня уведомления одной из Сторон или ее участниками совместной деятельности другой Стороны или ее участников совместной деятельности о получении результата совместной деятельности, подлежащего правовой охране в качестве объекта интеллектуальной собственности, каждая из Сторон или каждый из участников совместной деятельности может в соответствии с законодательством своего государства получить на такую интеллектуальную собственность все права и выгоды на территории своего государства.

В отношении совместной деятельности Стороны или участники совместной деятельности договариваются о распределении прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности, а также расходов, связанных с поддержанием в силе интеллектуальной собственности, на взаимно согласованных условиях и с учетом их соответствующих вкладов.

5. В случаях, не относящихся к совместной деятельности, условия выполнения процедур приобретения интеллектуальной собственности и использования результатов интеллектуальной деятельности определяются в специальных соглашениях.

6. В случае, если результату интеллектуальной деятельности не может быть обеспечена охрана в соответствии с законодательством государства одной из Сторон, другая Сторона и ее участники совместной деятельности обеспечивают такую охрану на территории государства, законодательство которого предусматривает охрану этого результата интеллектуальной деятельности, на условиях, согласованных между Сторонами и (или) участниками совместной деятельности от обеих Сторон, с учетом

соответствующих вкладов каждой Стороны и каждого участника совместной деятельности.

7. По просьбе любой Стороны или любого участника совместной деятельности незамедлительно проводятся консультации с целью обеспечения охраны и распределения прав на результаты интеллектуальной деятельности на территории третьих государств, применяя положения пунктов 1 – 4 настоящего раздела.

8. На исследователей, ученых и иных специалистов одной Стороны, привлеченных к работе в какой-либо организации или учреждении в государстве другой Стороны, распространяются правила внутреннего регулирования, действующие в соответствии с законодательством этого государства в указанных организациях или учреждениях в части, касающейся интеллектуальной собственности и возможных вознаграждений и выплат, связанных с этими правами, как они определены в отношении их собственных исследователей, ученых и иных специалистов. Каждый исследователь, ученый или иной специалист, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии со своим вкладом доли любого платежа, причитающегося принимающей организации или принимающему учреждению за распоряжение этой интеллектуальной собственности.

9. На публикации распространяется авторское право. Если иное не предусмотрено в планах оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности и (или) в специальных соглашениях, каждая Сторона и ее участники совместной деятельности имеют право на неисключительные, безотзывные и безвозмездные лицензии на перевод, воспроизведение и публичное распространение в некоммерческих целях во всех государствах научно-технических статей, лекций, докладов, книг и объектов авторского права, которые являются непосредственным результатом совместной деятельности. Формы осуществления этих прав определяются в специальных соглашениях. На всех экземплярах распространяемых объектов интеллектуальной собственности указывается фамилия автора, если автор не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме или не пожелал выступить под псевдонимом.

10. Вся совокупность интеллектуальной собственности на программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, разработанные в рамках сотрудничества в соответствии с Соглашением, распределяется между Сторонами или участниками совместной деятельности от обеих Сторон с учетом их вкладов в разработку и финансирование разработки таких программ для электронно-

вычислительных машин и баз данных. В случаях совместной разработки или совместного финансирования разработки программ для электронно-вычислительных машин или баз данных обеими Сторонами или участниками совместной деятельности от обеих Сторон режим, применяемый в отношении этих программ для электронно-вычислительных машин и баз данных, включая распределение вознаграждений в случае их коммерческого использования, определяется специальными соглашениями. При отсутствии таких специальных соглашений применяются положения пунктов 1-4 и 6 настоящего раздела, относящиеся к распределению интеллектуальной собственности в связи с совместной деятельностью.

11. Предоставление результатов совместной деятельности, подлежащих охране в качестве объектов интеллектуальной собственности, в распоряжение третьих лиц является предметом письменных специальных соглашений между Сторонами или участниками совместной деятельности. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с настоящим разделом такие соглашения определяют порядок использования указанных результатов.

### **Раздел 3. Деловая конфиденциальная информация**

1. Деловая конфиденциальная информация надлежащим образом обозначается как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается на ту Сторону или того участника совместной деятельности, требующих такой конфиденциальности. Каждая Сторона или каждый участник совместной деятельности охраняет такую информацию при соблюдении законодательства своего государства и в соответствии с условиями, определенными в настоящем Приложении и специальных соглашениях.

2. Термин "деловая конфиденциальная информация" означает любое ноу-хау или любую информацию (включая данные), в частности технического, коммерческого или финансового характера, независимо от формы ее представления и материального носителя, которая передается в целях осуществления совместной деятельности в рамках Соглашения и отвечает следующим условиям:

1) обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;

2) эта информация не является общеизвестной или широкодоступной из других источников на законных основаниях;

3) эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

4) эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

5) обладатель этой информации принимает меры по охране ее конфиденциальности.

3. Стороны и участники совместной деятельности могут передавать деловую конфиденциальную информацию собственным служащим, если иное не будет предусмотрено в специальных соглашениях. Такая информация может передаваться подрядчикам и субподрядчикам в пределах сферы применения заключенных с ними соглашений. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения указанных соглашений, в которых предусматриваются условия и сроки применения положений о конфиденциальности.

4. Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры по отношению к своим служащим, подрядчикам и субподрядчикам для соблюдения обязательств по сохранению конфиденциальности, предусмотренных настоящим Приложением.